

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov č. 109/2017/8.3

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správe majetku štátu“) a § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami:

Požičiavateľ: Slovenská republika - Ministerstvo životného prostredia
Slovenskej republiky
Sídlo: Námestie L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Ľubomíra Kubišová, generálna tajomníčka služobného úradu
IČO: 42181810
DIČ: 2023106679
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK14 8180 0000 0070 0038 9046

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika – Štátna ochrana prírody
Slovenskej republiky
príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti
Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky
Sídlo: Tajovského 25B, 974 01 Banská Bystrica
Zastúpený: Ing. Milan Boroš, generálny riaditeľ
IČO: 17058520
DIČ: 2021526188
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0039 0872

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

za nasledovných podmienok:

Článok I Predmet a účel výpožičky

1. Požičiavateľ je správcom nehnuteľného majetku vo vlastníctve Slovenskej republiky, a to stavby súp. č. 2980, postavenej na pozemku parc. C-KN č. 7304/2, kat. úz. Staré Mesto, obec BA-m. č. Staré Mesto, okres Bratislava I, druh stavby – administratívna budova, nachádzajúcej sa na Bukureštskej ul. č. 4 v Bratislave, zapísanej v katastri nehnuteľností vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom na LV č. 1406.

2. Požičiavateľ bezodplatne prenecháva vypožičiavateľovi do výpožičky nebytové priestory, bližšie špecifikované v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, a to:

- kancelárske priestory na 5. NP spolu o výmere 207 m², z toho:

- miestnosť č. 406 - kancelária o výmere 30 m²,
- miestnosť č. 408 - kancelária o výmere 13 m²,
- miestnosť č. 408A - kancelária o výmere 17 m²,
- miestnosť č. 408B - kancelária o výmere 20 m²,
- miestnosť č. 409 - kancelária o výmere 40 m²,
- miestnosť č. 410 - kancelária o výmere 19 m²,
- miestnosť č. 411 - kancelária o výmere 13 m²,
- miestnosť č. 412 - kancelária o výmere 55 m²

- hygienické zariadenia, chodby, sklad a schodisko na 5. NP spolu o výmere 107 m²,

- podzemná garáž na 1. PP o výmere 30 m²

(ďalej len „predmet výpožičky“).

Celková výmera predmetu výpožičky je 344 m².

3. Vypožičiavateľ má právo užívať spoločné priestory a zariadenia budovy (vrátnicu, schodiská, výťah) nachádzajúce sa v stavbe špecifikovanej v čl. I ods. 1 tejto zmluvy.
4. Predmet výpožičky bude vypožičiavateľ využívať na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti a v súvislosti s ním - vykonávanie administratívnej činnosti. Vypožičiavateľ je oprávnený využívať predmet výpožičky výlučne na uvedený účel.
5. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá.
6. Požičiavateľ sa zaväzuje pre vypožičiavateľa zabezpečiť dodávku služieb a energií súvisiacich s užívaním vypožičaných priestorov, a to elektrickú energiu, vodu, plyn a ostatné služby v rozsahu podľa čl. II ods. 1 tejto zmluvy.
7. Predmet výpožičky bol Rozhodnutím generálnej tajomníčky služobného úradu Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky zo dňa 6. septembra 2017 č. 39950/2017 v súlade s ust. § 3 ods. 4 zákona o správe majetku štátu vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu, keďže prechodne neslúži požičiavateľovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním.

Článok II

Úhrada prevádzkových nákladov

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať prevádzkové náklady za služby spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky (ďalej len „prevádzkové náklady“) vo výške **779,72 Eur** mesačne a to:

a) elektrická energia.....	2,24 Eur
b) plyn.....	327,63 Eur
c) voda.....	26,55 Eur
d) strážna služba.....	380,33 Eur
e) komunálny odpad.....	26,55 Eur

f) ostatné služby (revízie, údržba, servis výťahov, atď.)..... 16,42 Eur
Spolu a) až f) mesačne:..... 779,72 Eur

2. Výška úhrady prevádzkových nákladov bola vypočítaná na základe skutočného čerpania podľa jednotlivých nákladov, prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užívanej plochy vo výmere 344 m² a celkovej plochy nehnuteľnosti požičiavateľa, ktoré je požičiavateľ povinný uhrádzať podľa všeobecne záväzných právnych predpisov a uzatvorených zmlúv. Požičiavateľ si vyhradzuje právo úpravy prevádzkových nákladov, ktoré budú upravené na základe skutočných nákladov po uplynutí jedného roka výpožičky.
3. Vypožičiavateľ bude platby za prevádzkové náklady uhrádzať požičiavateľovi mesačne bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy a to najneskôr do pätnásteho (15) dňa príslušného kalendárneho mesiaca.

Článok III Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31. decembra 2018.
2. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky v prípade uvedenom v § 662 ods. 1 Občianskeho zákonníka, teda ak predmet výpožičky nepotrebuje, najneskôr však do konca určenej doby výpožičky.
3. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne, alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži.
4. Zmluva o výpožičke zaniká:
a) zánikom predmetu výpožičky,
b) zmenou správcu alebo vlastníka predmetu výpožičky alebo jeho časti,
c) uplynutím dohodnutej doby výpožičky,
d) písomnou dohodou zmluvných strán,
e) písomnou výpoveďou.
5. Vypovedať túto zmluvu môže ktorákoľvek zmluvná strana aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je jeden (1) mesiac a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
6. Požičiavateľ je povinný predmet výpožičky prevziať od vypožičiavateľa, ak tento ho už nepotrebuje a na prevzatie požičiavateľa vyzval.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú vysporiadať si ku dňu skončenia doby výpožičky všetky vzájomné nároky vyplývajúce z tejto zmluvy.

Článok IV

Práva a povinnosti požičiavateľa

1. Požičiavateľ je povinný:
 - a) odovzdať predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie,
 - b) predmet výpožičky udržiavať v prevádzkyschopnom stave a operatívne odstraňovať poruchy na predmete výpožičky,
 - c) zabezpečiť vykonávanie preventívnych technických, bezpečnostných a protipožiarnych prehliadok na predmete výpožičky.
2. Požičiavateľ je oprávnený:
 - a) kontrolovať za prítomnosti vypožičiavateľa technický stav predmetu výpožičky a spôsob jeho užívania,
 - b) vstupovať do vypožičaných priestorov v prípade havárie, ktorá by mohla spôsobiť škodu na majetku štátu.
3. Požičiavateľ nezodpovedá za majetok vypožičiavateľa vnesený do vypožičaných priestorov. Tiež nezodpovedá ani za majetok iných osôb, ktoré sa so súhlasom vypožičiavateľa zdržiavajú v týchto priestoroch.
4. Požičiavateľ nezodpovedá za škody vzniknuté vypožičiavateľovi, zapríčinené tretími osobami alebo živelnými pohromami.
5. Požičiavateľ má počas trvania výpožičky právo upraviť výšku úhrady za prevádzkové náklady, ak cena týchto bude upravená (znížená alebo zvýšená) na základe všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky alebo uzatvorených zmlúv.

Článok V

Práva a povinnosti vypožičiavateľa

1. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) uhrádzať prevádzkové náklady uvedené v čl. II ods. 1 tejto zmluvy,
 - b) uhrádzať náklady spojené s bežnou údržbou (bežné opravy) predmetu výpožičky,
 - c) odstrániť na vlastné náklady vzniknutú škodu na predmete výpožičky, ktorú spôsobil on alebo iné osoby zdržujúce sa vo vypožičaných priestoroch s jeho vedomím, prípadne uviesť predmet výpožičky do pôvodného stavu,
 - d) vo vypožičaných priestoroch dodržiavať protipožiarne predpisy, predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, prípadné náklady, pokuty za ich porušenie hradí vypožičiavateľ,
 - e) oboznámiť vlastných zamestnancov s protipožiarnymi predpismi, predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, prevádzkovým poriadkom budovy, vzťahujúcimi sa k predmetu výpožičky,
 - f) umožniť požičiavateľovi vstup do vypožičaných priestorov za účelom vykonania preventívnych prehliadok, odstránenia porúch, vykonania údržby a opráv väčšieho rozsahu, ako aj zistenia jeho užívania v súlade s touto zmluvou,
 - g) bez zbytočného odkladu oznámiť písomne požičiavateľovi potrebu rozsiahlych opráv, ktoré má požičiavateľ vykonať a umožniť vykonanie týchto i iných

nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škody, ktoré nesplnením týchto povinností vznikli,

h) zabezpečiť zákaz fajčenia v predmete výpožičky, ako aj v iných používaných komunikačných priestoroch,

i) udržiavať predmet výpožičky a spoločné priestory požičiavateľa v súlade so všeobecne platnými hygienickými predpismi,

j) po skončení výpožičky odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

2. Vypožičiavateľ má právo:

a) užívať predmet výpožičky v rozsahu dohodnutom podľa tejto zmluvy,

b) požadovať od požičiavateľa zabezpečenie poskytovania všetkých služieb súvisiacich s užívaním predmetu výpožičky, ku ktorým sa požičiavateľ podľa tejto zmluvy zaviazal.

3. Vypožičiavateľ zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných zamestnancov a tretích osôb zdržujúcich sa vo vypožičaných priestoroch s vedomím vypožičiavateľa počas ich prítomnosti vo vypožičaných priestoroch a iných spoločných priestoroch.

4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám. Ak tak vypožičiavateľ urobí, je takáto zmluva neplatná.

5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa vykonávať akékoľvek stavebné úpravy na predmete výpožičky.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné podmienky, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o správe majetku štátu, Občianskeho zákonníka a ostatnými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.

2. Zmluva je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých požičiavateľ dostane tri (3) vyhotovenia zmluvy, vypožičiavateľ dve (2) vyhotovenia zmluvy a Ministerstvo financií Slovenskej republiky dostane jedno (1) vyhotovenie zmluvy.

3. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku štátu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

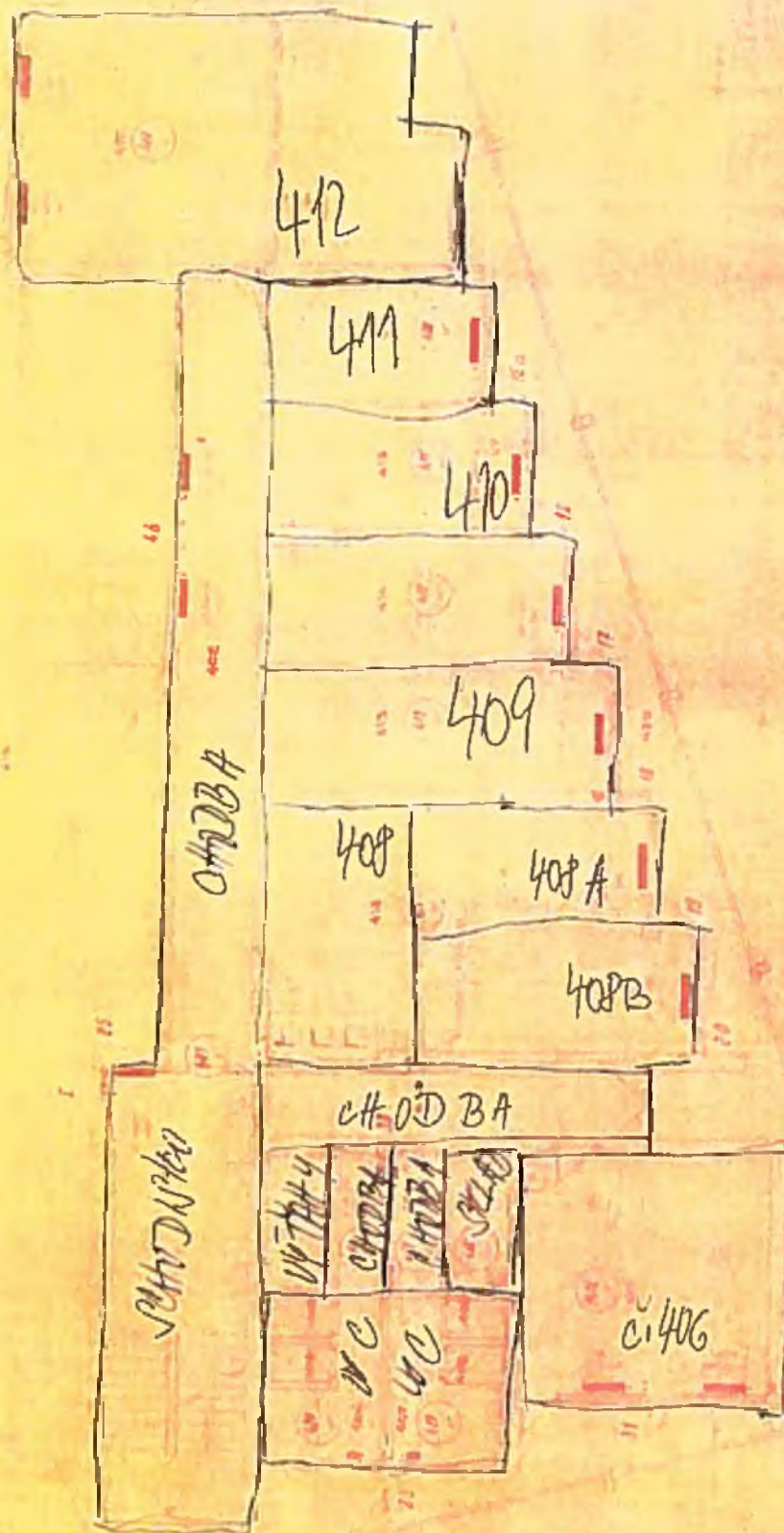
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1.

V Bratislave, dňa:

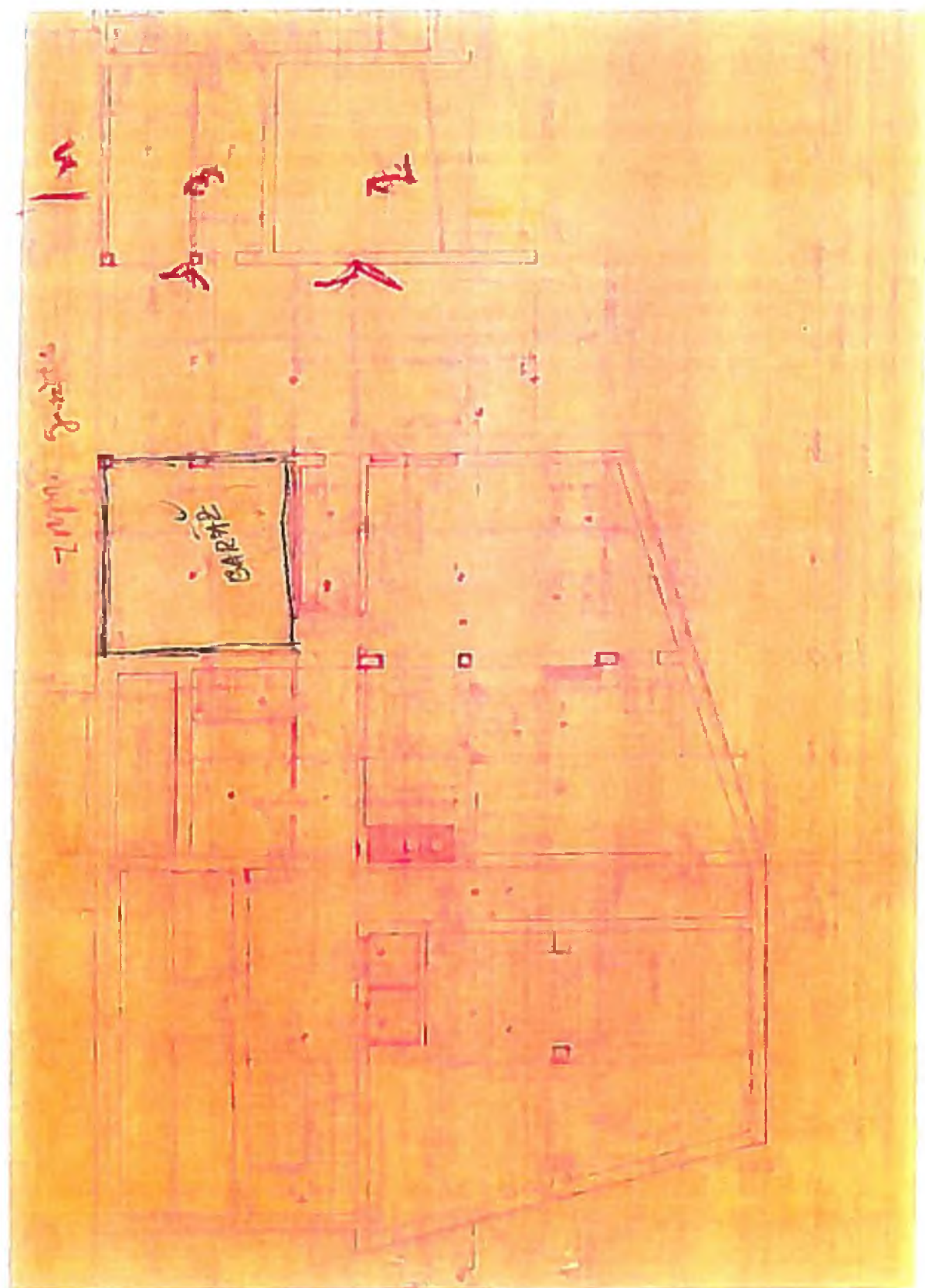
V Bratislave, dňa:

JUDr. Lubomíra Kubišová
generálna tajomníčka
služobného úradu

Ing. Milan Boroš
generálny riaditeľ



PRÍLOHA : 1 - 1PP



Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov vo funkcii zriaďovateľa

s ú h l a s í

s výpožičkou priestorov o celkovej výmere 344 m² v stavbe – administratívna budova so súp. č. 2980, situovanej na pozemku parcela č. 7304/2, nachádzajúcej sa v kat. území Staré Mesto, obec Bratislava - m. č. Staré Mesto, okres Bratislava I, vedenej v katastri nehnuteľností katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava na liste vlastníctva č. 1406 v celosti, ktorých poloha je špecifikovaná v Čl. I bod 2. a v prílohe č. 1 zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 109/2017/8.3, do bezodplatného užívania Štátnej ochrany prírody Slovenskej republiky, so sídlom: Tajovského 25B, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 17 058 520.

V Bratislave 24.10.2017

K spisu číslo: MF/16890/2017-822

JUDr. Branislav Pokorný
riaditeľ
odboru majetkovoprávneho